

No. 11584. AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE INTER-AMERICAN DEVELOPMENT BANK ESTABLISHING THE UNITED KINGDOM DEVELOPMENT FUND FOR LATIN AMERICA. SIGNED AT WASHINGTON ON 1 JUNE 1971¹

N° 11584. ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LA BANQUE INTER-AMÉRICAINNE DE DÉVELOPPEMENT INSTITUANT UN FONDS DE DÉVELOPPEMENT DU ROYAUME-UNI POUR L'AMÉRIQUE LATINE. SIGNÉ À WASHINGTON LE 1^{er} JUIN 1971¹

AMENDMENT to the list contained in the annexed exchange of letters of 1 June 1971 concerning article 9(a) of the above-mentioned Agreement

MODIFICATION de la liste incluse dans l'échange de lettres annexé du 1^{er} juin 1971 concernant l'article 9, paragraphe a, de l'Accord susmentionné

By an agreement in the form of an exchange of notes dated at Washington on 16 April 1975, which came into force on 16 April 1975 by the exchange of the said notes, it was agreed to add Switzerland to the list contained in the letter concerning article 9(a) annexed to the above-mentioned Agreement.

Aux termes d'un accord conclu sous forme d'échange de notes en date à Washington du 16 avril 1975, lequel est entré en vigueur le 16 avril 1975 par l'échange desdites notes, il a été décidé d'ajouter la Suisse à la liste incluse dans la lettre concernant l'article 9, paragraphe a, annexée à l'Accord susmentionné.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 20 May 1976.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 20 mai 1976.

No. 12430. CONVENTION FOR THE PROTECTION OF PRODUCERS OF PHONOGRAMS AGAINST UNAUTHORIZED DUPLICATION OF THEIR PHONOGRAMS. DONE AT GENEVA ON 29 OCTOBER 1971²

N° 12430. CONVENTION POUR LA PROTECTION DES PRODUCTEURS DE PHONOGRAMMES CONTRE LA REPRODUCTION NON AUTORISÉE DE LEURS PHONOGRAMMES. EN DATE À GENÈVE DU 29 OCTOBRE 1971²

ACCESSION

Instrument deposited on:

3 May 1976

NEW ZEALAND

(With effect from 13 August 1976.)

Registered ex officio on 19 May 1976.

ADHÉSION

Instrument déposé le :

3 mai 1976

NOUVELLE-ZÉLANDE

(Avec effet au 13 août 1976.)

Enregistré d'office le 19 mai 1976.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 814, p. 3.

² *Ibid.*, vol. 866, p. 67, and annex A in volumes 892, 904, 920, 926, 939, 941, 949, 954, 955, 962, 980, 991 and 995.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 814, p. 3.

² *Ibid.*, vol. 866, p. 67, et annexe A des volumes 892, 904, 920, 926, 939, 941, 949, 954, 955, 962, 980, 991 et 995.